

توليسن جاوي كلاسيك: سيستم ايجاءن جاوي دالم
مانوسكريف حكايت هغ تواه

مانوسكريف حكايت هغ تواه يغ دكاجي ايله فرسي يغ برکود 1 MSS Malay B يغ دساليں سکيتر ابد ک-18 هيغک اول ابد ک-19. فرسي اين دکاتاکن سباکاي حاصيل توليسن تاغن ابراهيم، کتوا جوروتوليس رافلز دفلواو فينغ. مانوسكريف اين ترسيمقن دبريتيش لايراري تتاڤي بوليه داكسيس ملالوئي فاءوتن:

http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=mss_malay_b_1_fs001r#.

برايکوت ايله براه اچونتوه ايجاءن جاوي يغ ترداقت دالم مانوسكريف اين.

جاوي مودن	جاوي كلاسيك	رومي (هلامن:باريس)
لقسامان	لقسمان	laksamana (f.1v:8)
دولت/داولت	دولت	daulat (f.2r:2)
سايين	سيلن/سيلان	Sailan (Ceylon) (f.2v:13/f.5r:3)
توانکو	تونکو	tuanku (f.2r:3)
سورت	سورت/سورة	surat (f.3r:6/7)
کلوار	کلور	keluar (f.3v:6)
دقربوات	دقربوت	diperbuat (f.3v:12)
تون رتنا	تن رتن	Tun Ratna (f.4r:3)
کايستان	کايستان	ke istana (f.4v:13)
تواه هاييم	توه هاييم	tuah hayam (f.5v:1)
مندغر/منغر	مندغر/منغر	menengar/mendengar (f.4r:1/f.5v:2)
لولوس	لولوس/لولس	lulus (f.6r:5/6)
کاتس	کاتس	ke atas (f.6v:10)
سائه	سائه	sauh (f.6v:11)
کامفت	کامفت/کامفت	keempat (f.7r:1/2)
برکوکوق	برکوکوق/برکوکوء	berkokok (f.5v:2/f.7v:11)
ديوات موليا راي	ديوات مليا راي	Dewata Mulia Raya (f.140r:12)

سيستم ايجاءن يغ ترداقت دالم مانوسكريف اين سوده اد کچندروغن کاره ايجاءن جاوي مودن.